



Xornadas / Workshop

A musealización das migracións: experiencias comparadas

The musealisation of migration: comparative experiences

Coordinación científica / *Scientific Coordination*: Prof. Xosé Manoel Núñez Seixas (Universidade de Santiago de Compostela / Arquivo da Emigración Galega, Consello da Cultura Galega - *University of Santiago de Compostela / Archive of Galician Migration, Council of Galician Culture*)

Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega - Arquivo da Emigración Galega, 16-17 de decembro de 2009 / *Santiago de Compostela, Council of Galician Culture – Archive of Galician Migration, December 16-17, 2009*

Mércores 16 de decembro

Wednesday 16 December

10:00 h. Inauguración e palabras de benvida / *Opening and welcome address*

10:30 h. PRIMEIRA SESIÓN: TEORÍA E PRÁCTICA DA MUSEALIZACIÓN DAS MIGRACIÓNS
FIRST SESSION: THEORY AND PRACTICE IN THE MUSEALISATION OF MIGRATION

MARIA BEATRIZ ROCHA-TRINDADE (*CEMRI - Universidade Aberta, Lisboa*)
Museus de Migrações: Abrangência Nacional, Potencialidade Educativa, Acção Social /
Museums of Migration: National compass, educative potential, social agency

FERNANDO DEVOTO (*Universidad de Buenos Aires*)
As migracións internacionais entre historia, memoria e patrimonio / International
migrations: History, memory and heritage

12:00 h. Pausa / *Coffee break*

12:30-14:00 h. Debate / *Discussion*

16:00 h. SEGUNDA SESIÓN: EJEMPLOS DE MUSEOS DA EMIGRACIÓN EN EUROPA E AMÉRICA / *SECOND SESSION: SOME EXAMPLES OF MUSEUMS OF EMIGRATION IN EUROPE AND AMERICA*

ANA MARIA LEITÃO (*Memorial do Imigrante, São Paulo*)
O Memorial do Imigrante de São Paulo / *The Immigrant Memorial in São Paulo*

CHRISTINA PERSSON (*Utvandrarnas Hus, Växjö*)
A Casa do Emigrante Sueco en Växjö / *The House of Swedish Emigrants in Växjö*

17:00 h. Pausa / *Coffee Break*

17:30 h. Continuación / *Continuation*

KARIN HESS (*Deutsches Auswandererhaus, Bremerhaven*)
A Casa do Emigrante alemán de Bremerhaven / *The Deutsches Auswandererhaus in Bremerhaven*

ISABEL FERREIRA ALVES (*Museu da Emigração e das Comunidades, Fafe*)
O Museu da Emigração e das Comunidades de Fafe / *The Museum of Portuguese Emigration and the Portuguese Communities Abroad in Fafe*

18:30–20:00 h. Debate / *Discussion*

Xoves 17 de decembro
Thursday 17 December

10:00 h. TERCEIRA SESIÓN: PRESENTACIÓN DO INFORME DO CCG/AEG SOBRE A CREAÇÃO DO MUSEO DAS MIGRACIÓNS / *THIRD SESSION: PRESENTATION OF THE CCG/AEG OUTLINE FOR A CREATION OF MUSEUM OF MIGRATIONS*
RAMÓN VILLARES, XOSÉ M. NÚÑEZ SEIXAS

11:00 h. Pausa / *Coffee Break*

11:30–13:00 h. Debate / *Discussion*

13:15 h. Conclusións / *Final remarks*

As xornadas estarán abertas á participación de persoas procedentes do mundo cultural, académico, político e dos medios de comunicación galegos / *The workshop discussions will be open to the participation of invited representatives from the Galician cultural and academic sphere, as well as to some representatives of the Galician political parties and mass media*

As linguas de traballo serán o galego, o portugués, o inglés e o castelán. Procurarase que haxa tradución simultánea dende e para o inglés / *Working languages will be Galician, Portuguese, English, and Spanish. Consecutive translation from and to English will be provided*

Sede do coloquio: Biblioteca do Consello da Cultura Galega, Pazo de Raxoi s/n, 2º andar, Santiago de Compostela: <http://consellodacultura.org>

Arquivo da Emigración Galega: <http://www.consellodacultura.org/arquivos/aeg/>



CONSELLO DA
CULTURA GALEGA



XUNTA DE GALICIA

PRESIDENCIA

Secretaría Xeral da Emigración